

Porównanie tłumaczeń Psalmów 91:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mówi do JAHWE:* Moja ucieczko i moja twierdzo, Mój Boże! Jemu ufam.** ¹⁾²⁾

¹⁾ Mówi do JHWH : (1) Ten, kto mówi do (l. o) JHWH 11QPsAp a; w ms występuje 2) ; האומר Mieszkający w pomocy Najwyższego,/ W namiocie Boga nieba będzie nocował,/ Powie Panu: Mój Bóg jest moim pomocnikiem i moją ucieczką,/ W Nim pokładam nadzieję G. Trudność wersetu tkwi w tym, że bez samogłosek tekst hbr. może zn.: powiedział, powiedz, powiem, mówię, ten, który mówi. Każde z tych znaczeń wpisuje się w kontekst.

²⁾ (Mój Bóg) ufnością – (Jemu zaufam) 11QPsAp a.